

10. FEBRUARY. 2019. 37-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 4.
VENERABLE FATHER EPHRAIM THE SYRIAN. SUNDAY OF ZACCHAEUS.
10. ЛЮТИЙ. 2019. НЕДІЛЯ 37-ма. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 4-ий.
ПРЕПОДОБНОГО ОТЦА НАШОГО ЄФРЕМА СИРІНА. НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ.



The paschal season of the Church is preceded by the season of Great Lent, which is also preceded by its own liturgical preparation. The first sign of the approach of Great Lent comes five Sundays before its beginning. On this Sunday the Gospel reading is about Zacchaeus the tax-collector. It tells how Christ brought salvation to the sinful man, and how his life was changed simply because he “sought to see who Jesus was” (Luke 19:3). The desire and effort to see Jesus begins the entire movement through Lent towards Pascha. It is the first movement of salvation.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE -4.

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your Resurrection, they cast away the ancestral curse and with gladness told the apostles; Death is overthrown. Christ God is risen, granting the world great mercy.

Our Lenten journey begins with a recognition of our own sinfulness, just as Zacchaeus recognized his. He promised to make restitution by giving half of his wealth to the poor, and by paying to those he had falsely accused four times as much as they had lost. In this, he went beyond the requirements of the Law (Ex. 22:3-12).

The example of Zacchaeus teaches us that we should turn away from our sins, and atone for them. The real proof of our sorrow and repentance is not just a verbal apology, but when we correct ourselves and try to make amends for the consequences of our evil actions.

We are also assured of God’s mercy and compassion by Christ’s words to Zacchaeus, “Today salvation is come to this house” (Luke 19:9). Zacchaeus was short, so he climbed a tree in order to see the Lord. All of us have sinned and come short of the glory of God (Rom. 3:23). We are also short in our spiritual stature, therefore we must climb the ladder of the virtues. In other words, we must prepare for spiritual effort and growth. oca.org/saints/lives/2000/02/13/1-sunday-of-zacchaeus

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 4-ий.

Світлюю воскресіння проповідь, від ангела почувши Господні учениці, і прадідне осудження відкинувши, і апостолам хвалячися, промовляли. Знищена смерть, воскрес Христос Бог, даруючи світові велику милість.

TROPAR OF THE TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-4.

An angel incarnate, the foundation of prophets and second forerunner of the coming of Christ, glorious Elias sent grace from on high to Elisha to cast out sickness and cleanse lepers. Therefore he pours forth healing for all who honour him.

TROPAR OF VENERABLE FATHER IN TONE-8.

You did irrigate the barren desert with your tears, and with sighs from the depths of your soul you made it to bear fruit an hundredfold. You were a beacon to the whole world, radiating miracles. O Ephraim our father, pray to Christ God, that our souls be saved.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-4.

My Saviour and Redeemer arose from the tomb as God and delivered the earthborn from bondage. He has shattered the gates of Hades and as Master, He has risen on the third day.

KONDAK OF TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-2. O

greatly renowned Prophet Elias, who foresaw the great deeds of our God; you stopped the rains of heaven by your command. Intercede for us with the only Lover of mankind.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF VENERABLE FATHER IN TONE – 2.

You always remembered the final judgement, and did lament bitterly, O father Ephraim. Seeking eternity, by your example you taught goodness, O venerable one. Wherefore, O universal father, you guide all to repentance.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

THEOTOKION IN TONE – 6.

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

ТРОПАР ХРАМУ (СВ. ІЛЛІ) НА ГОЛОС 4-ий.

У тілі ангел, пророків основа, другий предтеча пришествя Христового - Ілля славний, з висоти послав Єлисеєві благодать недуги відганяти і прокажених очищати. Тому і всім, що почитають його, зливає зцілення.

ТРОПАР ПРЕПОДОБНОМУ НА ГОЛОС 8-ий.

Сліз своїх потоками неродючість оживив, а зітханнями із глибини серця стократними трудами збагатив її, і був ти світилом для світу, сяючи чудодійствами, Єфреме, отче наш, моли Христа Бога, щоб спасти нам душі наші.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 4-ий. Спас

і Визволитель мій, із гробу як Бог, воскресив від смерти земнородних і врата пекельні сокрушив, і, як Владика, на третій день воскрес.

КОНДАК ХРАМУ (СВ. ІЛЛІ) НА ГОЛОС 2-ий.

Пророче і провидче великих діл Бога нашого, Ілля великоіменитий, вістуванням твоїм ти зупиняв і водоточні хмари. Моли за нас Єдиного Чоловіколюбця. **СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК ПРЕПОДОБНОМУ НА ГОЛОС 2-ий.

Завжди пам'ятаючи час суду, ридав ти невтішно Єфреме, споглядаючи вічність, але своїм прикладом справам добрим учив, а тому, отче всесвітній, піднімаєш усіх на покаяння. І **НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амін.

БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6-ий. Заступнице християн усердная, молитвенница до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице

READER : “ **PROKIMEN IN TONE-4.** How marvelous are Your works, O Lord. In wisdom You have made them all.”

CHOIR : “ How marvelous are Your works, O Lord. In wisdom You have made them all.”

READER : “ Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You are very great.”

CHOIR : “ How marvelous are Your works, O Lord. In wisdom You have made them all.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 7.** Precious in the sight of the Lord is the death of His Saints.”

CHOIR : “ Precious in the sight of the Lord is the death of His Saints.”

ЧИТ. ; “ **ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.”

ХОР. : “ Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.”

ЧИТ. ; “ Благослови, душе моя, Господа, Господи Боже мій, Ти велми звеличився еси.” **ХОР. :** “ Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.”

ЧИТ. : “ **ДРУГИЙ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 7-ий.** Чесна перед Господом смерть преподобних Його.”

ХОР. : “ Чесна перед Господом смерть преподобних Його.”

EPISTLE:

1 Timothy 4 : 9 - 15.

⁹ This *is* a faithful saying and worthy of all acceptance. ¹⁰ For to this *end* we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God, who is *the* Savior of all men, especially of those who believe. ¹¹ These things command and teach. ¹² Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity. ¹³ Till I come, give attention to reading, to exhortation, to doctrine. ¹⁴ Do not neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy with the laying on of the hands of the eldership. ¹⁵ Meditate on these things; give yourself entirely to them, that your progress may be evident to all.

Galatians. 5 : 22 - 6 : 2.

²² But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, ²³ gentleness, self-control. Against such there is no law. ²⁴ And those *who are* Christ's have crucified the flesh with its passions and desires. ²⁵ If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit. ²⁶ Let us not become conceited, provoking one another, envying one another.

6 Brethren, if a man is overtaken in any trespass, you who *are* spiritual restore such a one in a spirit of gentleness, considering yourself lest you also be tempted. ² Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

READER : “ ALLELUIA IN TONE-4. Bend your bow and proceed prosperously, and be king because of truth, meekness, and righteousness. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ You have loved righteousness and hated iniquity.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ ANOTHER ALLELUIA IN TONE – 6. Blessed is the man who fears the Lord, who greatly delights in His commandments. Alleluia.” .”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. ; “ АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий. Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. Алилуя.

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя

ЧИТ. : “ АЛИЛУЯ ПРЕПОДОБНОМУ НА ГОЛОС 6-ий. Блажен муж, що боїтвся Господа, заповіді Його дуже любі йому. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

GOSPEL

Luke. 19 : 1 - 10.

19 Then *Jesus* entered and passed through Jericho. ² Now behold, *there was* a man named Zacchaeus who was a chief tax collector, and he was rich. ³ And he sought to see who Jesus was, but could not because of the crowd, for he was of short stature. ⁴ So he ran ahead and climbed up into a sycamore tree to see Him, for He was going to pass that way. ⁵ And when Jesus came to the place, He looked up and saw him, and said to him, “Zacchaeus, make haste and come down, for today I must stay at your house.” ⁶ So he made haste and came down, and received Him joyfully. ⁷ But when they saw *it*, they all complained, saying, “He has gone to be a guest with a man who is a sinner.”

⁸ Then Zacchaeus stood and said to the Lord, “Look, Lord, I give half of my goods to the poor; and if I have taken anything from anyone by false accusation, I restore fourfold.”

⁹ And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham; ¹⁰ for the Son of Man has come to seek and to save that which was lost.”

Matthew.11 : 27 - 30.

²⁷ All things have been delivered to Me by My Father, and no one knows the Son except the Father. Nor does anyone know the Father except the Son, and *the one* to whom the Son wills to reveal *Him*. ²⁸ Come to Me, all *you* who labor and are heavy laden, and I will give you rest.

²⁹ Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. ³⁰ For My yoke *is* easy and My burden is light.”

COMMUNION VERSE:

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

“ The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia.”



**Sermon on the Gospel of the
Sunday of Zacchaeus** Fr. Panagiotis
Carras <http://orthochristian.com/>

... We have nothing else recorded of the conversation between Zacchaeus and our Lord. We can only guess how the Saviour must have spoken to him with such tenderness and kindness and how He must have embraced Zacchaeus as a Father would embrace a long lost son. We do see the repentance of Zacchaeus and we know that he became a disciple of our Saviour. We rejoice that he found his salvation and that he was liberated from this great sin which he had been accumulating all those years.

We see from this Gospel that there is no person, no matter how great his sin, who cannot find salvation. God, being our Creator and our Father, loves us to such an extent that there is absolutely nothing we can do that can make God not love us! Our actions make God sorrowful and they hurt

ПРИЧАСНИЙ. “ Хвалить Господа з небес, хвалить його в небі. Алилуя.”

“ В пам’ять вічну буде праведник. Лихої славивін не убоїться. Алилуя.”

Him. He longs for and waits for the day when we his children will come to our senses and realize what we have done and turn to him.

No matter what God does to us, we cannot be forced to love Him. He gave us this freedom. He gave us this divine ability to love and it is we who must make that final turning. We must turn around and face Christ and not keep our backs to Him constantly. Christ is right next to us, but what do we do? We turn our backs on Him and we look in the other direction. Instead of gazing upon the beautiful face of our Lord and Saviour Jesus Christ, we are too busy looking at other things. Instead of hearing the soft and beautiful words of our Lord calling to us, we are too busy listening to the noise and the torment and the turmoil of this world. Instead of following Christ on the road set out for us in the Gospels, we are too busy running helter-skelter in all directions, following different paths and different roads. To face our Lord and Saviour, we only have to turn around and we will see that He truly is in front of us.

That is what Zacchaeus did. He turned around. He turned his whole life around. One turn and he saw Christ and from that moment on, he found eternal salvation. May we all find the salvation that Zacchaeus found. May we all be able one day to turn around to find our Lord and Saviour Jesus Christ and from that moment on, follow Him into life eternal. Amen!

Who Was Saint Timothy?



Timothy ("honouring God" or "honoured by God") was an early Christian evangelist and the first first-century Christian bishop of Ephesus, who tradition relates died around the year AD 97.

Timothy was from the Lycaonian city of Lystra in Asia Minor, born of a Jewish mother who had become a Christian believer, and a Greek father. The Apostle Paul met him during his second missionary journey. Timothy was already a respected member of the Christian congregation, as were his grandmother Lois and his mother Eunice, both Jews. In 2 Timothy 1:5, his mother and grandmother are noted as eminent for their piety and faith. Timothy is said to have been acquainted with the Scriptures since childhood and he became Paul's companion and co-worker along with Silas. In the year 52, Paul and Silas took Timothy along with them on their journey to Macedonia. St. Augustine extols his zeal and disinterestedness in immediately forsaking his country, his house, and his parents, to follow the apostle, to share in his poverty and sufferings. Timothy may have been subject to ill health or "frequent ailments", and Paul encouraged him to "use a little wine for your stomach's sake" (1 Timothy 5:23).

His relationship with Paul was close and Paul entrusted him with missions of great importance. Paul wrote to the Philippians about Timothy, "I have no one like him" (Philippians 2:19–23). When Paul was in prison and awaiting martyrdom, he summoned his faithful friend Timothy for a last farewell.

The apocryphal *Acts of Timothy* states that in the year 97, the 80-year-old bishop tried to halt a procession in honor of the goddess Diana by preaching the gospel. The angry pagans beat him, dragged him through the streets, and stoned him to death

2 Timothy 1:12 "For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day."